

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Факультет іноземних мов
Кафедра іноземних мов для гуманітарних факультетів



„ЗАТВЕРДЖУЮ“

в.о. декана факультету іноземних мов
Тетяна КОЛІСНИЧЕНКО

20 __ року

РОБОЧА ПРОГРАМА
Навчальної дисципліни

Професійна комунікація іноземною мовою/
Berufskommunikation Deutsch

обов'язкова

Освітньо-професійна програма Логопедія

Спеціальність 016 Спеціальна освіта

Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка

Рівень вищої освіти другий (магістерський)

Факультет педагогіки, психології та соціальної роботи

Мова навчання німецька

Чернівці 2024 рік

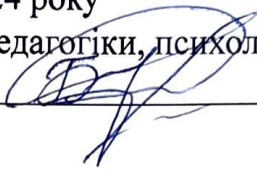
Робоча програма навчальної дисципліни «Професійна комунікація іноземною мовою» складена відповідно до освітньо-професійної програми «Логопедія» (протокол № 5 від 25.03.2024).

Розробник: ЧЕРСЬКА Жанна Борисівна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів

Погоджено з гарантом ОПП і методичною радою факультету педагогіки, психології та соціальної роботи

Протокол № 1 від 12 серпня 2024 року

Голова методичної факультету педагогіки, психології та соціальної роботи

 Ганна БИГАР

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри іноземних мов для гуманітарних факультетів

Протокол № 1 від 12 серпня 2024 року

Завідувач кафедри

 Наталія ГОЛОВАЦЬКА

Схвалено

Методичною радою факультету іноземних мов

Протокол № 1 від 12 серпня 2024 року

Голова методичної ради

факультету іноземних мов

 Ірина БЕЖЕНАР

© Черська Ж. Б., 2024 рік

© ЧНУ, 2024 рік

Пояснювальна записка

Мета навчальної дисципліни: Метою викладання навчальної дисципліни є вивчення мови на професійному рівні; практичне володіння іноземною мовою на автономному рівні, необхідному для професійно-спрямованого спілкування, реалізація на письмі комунікативних намірів, пов'язаних з фахом; досягнення здобувачами рівня знань дипломованого спеціаліста, який забезпечить можливість застосування іноземної мови у практичній діяльності.

Завдання вивчення навчальної дисципліни: Основними завданнями вивчення дисципліни є участь в усному мовленні англійською мовою, реалізація комунікативних намірів на письмі (ділове листування, оформлення спеціалізованої документації, статті, реферати, тощо); робота з іншомовними джерелами загально-побутового та професійно-виробничого характеру; участь в бесідах англійською мовою в обсязі тематики, передбаченої програмою.

Результати навчання. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми «Логопедія» здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти, вивчення дисципліни «Професійна комунікація іноземною мовою» сприяє формуванню наступних компетентностей та програмних результатів навчання.

Інтегральна компетентність:

ІК-Здатність розв'язувати складні задачі дослідницького та/або інноваційного характеру у сфері спеціальної та інклюзивної освіти.

Загальні компетентності:

ЗК-5. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК-7. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.

Фахові компетентності спеціальності:

СК-1. СК-1. Здатність здійснювати теоретичний, методологічний та емпіричний аналіз актуальних проблем спеціальної та інклюзивної освіти.

Програмні результати навчання:

РН 1. Здійснювати аналіз еволюційних процесів у сфері освіти осіб з особливими освітніми потребами, обґрунтовувати власне бачення шляхів розв'язання наявних проблем.

РН 9. Вільно спілкуватись усно і письмово українською та іноземною мовами при обговоренні професійних питань, досліджень та інновацій в сфері спеціальної та інклюзивної освіти.

РН 14. Створювати та реалізовувати наукові розробки та/або освітні проекти, спрямовані на підвищення якості організації освітнього середовища для дітей з особливими освітніми потребами.

Програма передбачає, що фахово-зорієнтоване заняття з іноземної мови – це насамперед мовне заняття, орієнтоване на професійну комунікацію із поступовим зростанням рівня володіння мовою.

Опис змісту робочої програми навчальної дисципліни

Загальна інформація

Назва навчальної дисципліни Професійна комунікація іноземною мовою (німецькою) / Berufskommunikation Deutsch					
Форма			Кількість	Кількість годин	Вид

навчання	Рік підготовки	Семестр	кредитів	годин	змістових модулів	лекції	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні завдання	підсумко вого контролю
Денна	2	3	3	90	2		22	-	-	68	-	залік
Заочна	2	3	3	90	2	-	8	-	-	82	-	залік

Структура змісту навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	Усього	у тому числі					Усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Теми практичних занять	Змістовий модуль 1. Особливості організації професійної діяльності логопеда											
Тема 1. Організація професійної діяльності логопеда.	20		4			16	20		2			18
Тема 2. Види і причини мовленнєвих порушень	24		6			18	24		2			22
ЗМ1	44		10			34	44		4			40
Теми практичних занять	Змістовий модуль 2. Планування та реалізація корективної діяльності											
Тема 3. Діяльність логопеда в умовах інклюзивної освіти	22		6			16	22		2			20
Тема 4. Розвиток комунікативних навичок на основі ігрових засобів	24		6			18	24		2			22
ЗМ2	46		12			34	46		4			42
Разом за 3 семестр	90		22			68	90		8			82

Теми практичних занять

	Назва теми	години	
		ДФ	ЗФ
Змістовий модуль 1. Тема 1.			
1.	Організація професійної діяльності логопеда. Пасивний стан. Лексико-граматичні вправи.	2 2	2
Змістовий модуль 1. Тема 2.			
1.	Види і причини мовленнєвих порушень. Особливості діагностики порушень мовлення Пасивний стан із модальними дієсловами. Лексико-граматичні вправи.	2 2 2	2

Змістовий модуль. 2 Тема 3			
2.	Діяльність логопеда в умовах інклюзивної освіти Умовний спосіб. Виконання лексико-граматичних вправ Розвиток монологічного мовлення	2 2 2	2
Змістовий модуль 2. Тема 4			
3.	Розвиток комунікативних навичок на основі ігрових засобів Розвиток діалогічного мовлення Непряма мова. Лексико-граматичні вправи	2 2 2	2
	Всього	22	8

Самостійна робота студента

№	Назва теми	дф	зф
1	Презентація на тему «Особливості мовленнєвих порушень у дітей».	16	18
2	Виконання граматичних завдань на закріплення теми: Пасивний стан	18	22
3	Написання есе на тему «Роль сім'ї та соціального оточення при корекції мовлення».	16	20
4	Виконання граматичних завдань на закріплення теми: Умовний спосіб	18	22
	Всього	68	82

Контроль та оцінювання навчальних досягнень студентів

Види, форми та методи контролю

Основними видами контролю є *поточний* та *підсумковий*. Формами *поточного* контролю є усна відповідь здобувачів вищої освіти, письмова робота (тестування, есе, анотація, твір, речення на переклад), виконання завдань в електронному курсі на платформі Moodle та ін. Поточний контроль здійснюється під час проведення практичних занять і має на меті перевірити рівень підготовленості здобувача вищої освіти, а також контролювати результати самостійної роботи здобувачів вищої освіти та рівень виконання індивідуальних завдань (написання та виголошення рефератів, підготовка презентацій).

Передбачено такі форми і методи поточного контролю:

- опитування на практичних заняттях для перевірки результатів опрацювання лекційного матеріалу;
- перевірка самостійної роботи;
- проведення індивідуальних консультацій як для окремих здобувачів вищої освіти, так і груп здобувачів вищої освіти.

Оцінюючи знання здобувачів вищої освіти під час практичних занять, викладач послуговується такими **критеріями**:

- рівень розуміння, ступінь засвоєння теоретичних понять та фактичного матеріалу;
- обізнаність з основною та додатковою літературою до теми;
- уміння логічно, послідовно викладати матеріал;
- уміння узагальнювати інформацію під час виступів в аудиторії; загальна грамотність, логічність і чіткість відповіді.

Засоби оцінювання

Засобами оцінювання та демонстрування результатів навчання можуть бути: контрольні роботи; лексико-граматичні тести; проекти (індивідуальні та командні проекти); есе; презентації результатів виконаних завдань; тощо.

Детальна інформація щодо критеріїв оцінювання подана в нормативному документі на сайті кафедри <https://liberal1.chnu.edu.ua/kafedra/normatyvni-dokumenty/>

Розподіл балів, які отримують здобувачі освіти Семестр 3

Поточне оцінювання (аудиторна та самостійна робота)				Залік	Сумарна к-ть балів
ЗМ 1		ЗМ 2			
T1	T2	T3	T4		
15	15	15	15	40	100

T1, T2 ... T12 – теми змістових модулів.

Форми підсумкового контролю

Формами підсумкового контролю є залік (3 семестр).

Критерієм успішного проходження здобувачем освіти підсумкового оцінювання є досягнення ним мінімального порогу рівня оцінки за кожним запланованим результатом навчальної дисципліни. Мінімальний пороговий рівень оцінки визначається за допомогою якісних критеріїв і трансформується в мінімальну позитивну оцінку використовуваної числової (рейтингової) шкали.

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється здобувачеві вищої освіти за курс, становить 100 балів, яка є сумою балів за виконання практичних завдань, підсумкове тестування, самостійну роботу та бали, отримані під час заліку. При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність здобувача вищої освіти на заняттях, активність здобувача вищої освіти під час практичного заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування та виконання письмових завдань; списування та плагіат, а також результати відпрацювання з поважної причини пропущених занять.

Оцінку „А” (зараховано) заслуговує здобувач вищої освіти, який виявив всебічні, систематичні і глибокі знання, за повне (90-100 балів) володіння програмовим матеріалом курсу.

Оцінку „В” (зараховано) отримує здобувач вищої освіти, який засвоїв навчально-програмовий матеріал у достатньому обсязі (80–89 балів), успішно виконав передбачені програмою завдання, засвідчив систематичний характер знань із дисципліни, але при конкретному аналізі допускає незначні неточності.

Оцінку „С” (зараховано) ставимо за порівняно повне і загалом правильне висвітлення здобувачем вищої освіти основних питань курсу (70–79 балів), знання та вміння викласти тему, однак у відповідях здобувачів вищої освіти допускає окремі похибки і неточності, які не впливають на загальну стрункість знань і свідчать про розуміння здобувачем вищої освіти матеріалу курсу.

Оцінки „D” (зараховано) заслуговує здобувач вищої освіти, який виявив знання основного навчального матеріалу в обсязі (60-69 балів), необхідному для подальшого навчання і майбутньої роботи за професією, здатний виконувати завдання, передбачені програмою, однак допускає у відповідях поодинокі грубі помилки.

Оцінку „Е” (зараховано) ставиться за відповіді, які хоч і свідчать про деяке знання здобувачем вищої освіти програмового матеріалу (50-59 балів), однак це знання є неповним, поверховим, здобувач вищої освіти не зовсім точно трактує поняття і терміни, допускає неточності при викладі матеріалу; загалом здобувач вищої освіти володіє мінімальними знаннями, які дозволяють у майбутньому виконувати свої фахові функції.

Оцінку „FX” (незараховано) заслуговує здобувач вищої освіти, у знаннях якого є прогалини (35-49 балів), який допускає принципові помилки у виконанні передбачених

програмою завдань, не володіє науковою термінологією, не зовсім розуміє значення конкретних теоретичних і практичних питань, який, однак, прагне покращити свої знання.

Оцінку „F” (незараховано) отримує здобувач вищої освіти, який набрав менше 35 балів, за неправильні або надто приблизні відповіді на поставлені запитання; обсяги практичних навичок такого здобувача вищої освіти недостатні для виконання фахових обов'язків, тобто він не спроможний продовжити навчання чи приступити до професійної діяльності після закінчення вищого навчального закладу без додаткових занять з цієї дисципліни.

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ЄКТС	
	Оцінка (бали)	Пояснення за розширеною шкалою
Відмінно	A (90-100)	відмінно
Добре	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
Задовільно	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
Незадовільно	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим самостійним повторним опрацюванням освітнього компонента до перескладання

Перелік питань для самоконтролю й контролю знань з дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Лексичний блок	Граматичний блок
Організація професійної діяльності логопеда Види мовленнєвих порушень. Причини порушень мовлення Особливості діагностики порушень мовлення Діяльність логопеда в умовах інклюзивної освіти Особливості корекції порушень мовлення Корективна діяльність логопеда на основі ігрових засобів	Пасивний стан у простих реченнях Пасивний стан у складнопідрядних реченнях Пасивний стан з модальними дієсловами Умовний спосіб для вираження нереального бажання та нереальної умови Пасивний стан та умовний спосіб. Умовний спосіб та непряма мова. Непряма мова у підрядних реченнях.

Методи та освітні технології навчання

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються інноваційні освітні технології: інформаційно-комунікаційні (інтернет-технології, мультимедійні програмні засоби, спеціалізоване програмне забезпечення, електронні посібники та підручники), електронні навчальні платформи (Moodle, Classtime, Classroom), технології студентоцентрованого навчання; проєктна діяльність; самостійно-дослідницька робота, моделювання професійно-орієнтованих ситуацій, їх аналіз і вирішення (Case study) тощо.

Політика академічної доброчесності

Освітня діяльність (викладача і здобувача освіти) під час вивчення навчальної дисципліни ґрунтується на принципах співробітництва та академічної доброчесності.

Дотримання політики щодо академічної доброчесності учасниками освітнього процесу при вивченні навчальної дисципліни регламентовано документами:

- ✓ «Етичний кодекс Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» <https://www.chnu.edu.ua/media/jxdfs0zb/etychnyi-kodeks-chernivets-koho-natsionalnoho-universytetu.pdf> ;
- ✓ «Положенням про виявлення та запобігання академічного плагіату у Чернівецькому національному університету імені Юрія Федьковича» <https://www.chnu.edu.ua/media/n5nbzwgb/polozhennia-chnu-pro-plahiat-2023plusdodatky-31102023.pdf> .

Рекомендована література

Основна

1. Elementarpädagogik im Aufbruch. Einblicke und Ausblicke / hrsg. von Smidt Wilfred. Münster, New York: Waxmann. 2020. 361 S.
1. Hriková M. Sprachförderung bei Mehrsprachigkeit. Ein Ratgeber für Eltern, Pädagogen und Therapeuten. Idstein: Schutz-Kirchner Verlag. 2021. 64 S.
2. Kannengieser S. Sprachentwicklungsstörungen. Grundlagen. Diagnostik und Therapie. Eisevier: Urban&Fischer Verlag. 2023. 536 S.

Додаткова

3. Aspekte 2. Mittelstufe Deutsch B2. Arbeitsbuch mit Audio-CD. Ute Koithan u.a. München: Langenscheidt, 2017. 184 S.
4. Aspekte 2. Mittelstufe Deutsch B2. Lehrbuch mit DVD. Ute Koithan u.a. München: Langenscheidt, 2017. 192 S.
5. Grammatik aktiv. Verstehen. Üben. Sprechen. Cornelsen, 2017. 311 S.
6. Übungsgrammatik für die Mittelstufe. München: Hueber Verlag, 2021. 240 S.

Посилання на інформаційні ресурси

-
1. Logopädische Praxis in Heidelberg. Behandlung von Menschen allen Alters. URL: www.logopaedie-hd.de
 2. Logopädie in Kindergärten und Horten: unbedingt förderungswürdig. URL: www.kinderinwien.at
 3. Logopädie für Kinder: Sprachstörungen beim Logopäden behandeln. U